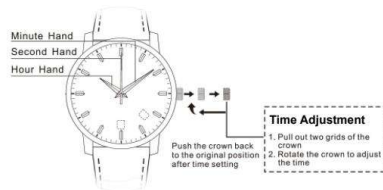
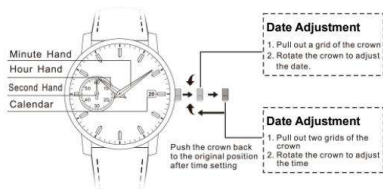


Quartz watch manuals



Calendar calibration and date setting



Quartz watch

Routine maintenance

*Durability of leather, cloth or genuine leather of watchband may be affected by water, sweat stain or chemicals. Please do keep the watchband dry and clean.

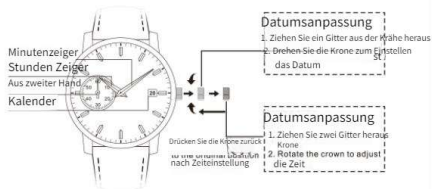
*Please use soft dry cloth to wipe dirt or moisture on the watch case, watchband and watch cover.

*The watch may be degraded after long-term use and its initial performance may not be restored even through maintenance.

Handbücher für Quarzuhren



Kalenderkalibrierung und Datumseinstellung



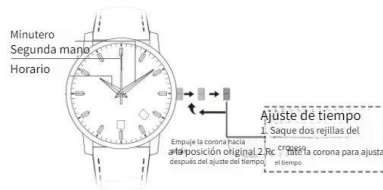
Quartz Uhr Rutinewartung

*Die Haltbarkeit von Leder, Stoff oder echtem Leder des Armbands kann durch Wasser, Schweißflecken oder Chemikalien beeinträchtigt werden. Bitte halten Sie das Armband trocken und sauber.

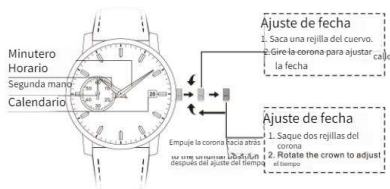
*Bitte verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um Schmutz oder Feuchtigkeit vom Uhrengehäuse, dem Armband und der Uhrenabdeckung abzuwischen

*Die Uhr kann nach längerem Gebrauch an Wert verlieren und ihre ursprüngliche Leistung kann auch durch Wartung nicht wiederhergestellt werden.

manuales de relojes de cuarzo



Calibración del calendario y configuración de fecha.



Reloj de cuarzo

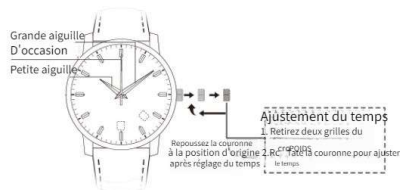
Mantenimiento de rutina

*La durabilidad del cuero, la tela o el cuero genuino de la correa del reloj puede verse afectada por el agua, las manchas de sudor o los productos químicos. Mantenga la correa del reloj seca y limpia.

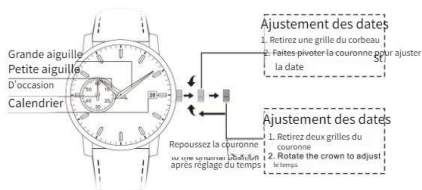
*Utilice un paño suave y seco para limpiar la suciedad o la humedad de la caja del reloj, la correa y la cubierta del reloj.

*El reloj puede degradarse después de un uso prolongado y es posible que su rendimiento inicial no se restablezca ni siquiera mediante mantenimiento.

Manuels de montres à quartz



Calibrage du calendrier et réglage de la date



Montre à quartz

Maintenance de routine

*La durabilité du cuir, du tissu ou du cuir véritable du bracelet de montre peut être affectée par l'eau, les taches de sueur ou les produits chimiques. Veuillez garder le bracelet de montre sec et propre.

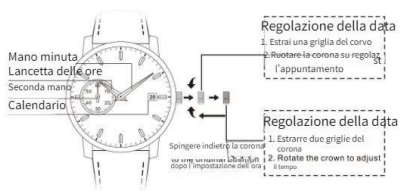
*Veuillez utiliser un chiffon doux et sec pour essuyer la saleté ou l'humidité sur le boîtier de la montre, le bracelet et le couvercle de la montre.

*La montre peut se dégrader après une utilisation à long terme et ses performances initiales peuvent ne pas être restaurées même après un entretien.

Manuali per orologi al quarzo



Calibrazione del calendario e impostazione della data



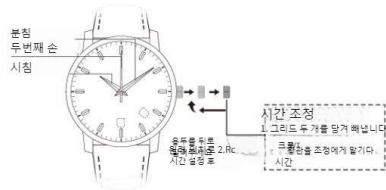
Orologio al quarzo Manutenzione ordinaria

*La durata della pelle, del tessuto o della vera pelle del cinturino può essere compromessa da acqua, macchie di sudore o sostanze chimiche. Si prega di tenere il cinturino asciutto e pulito.

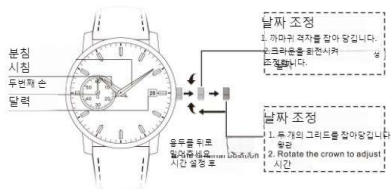
*Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere lo sporco o l'umidità dalla cassa dell'orologio, dal cinturino e dalla copertura dell'orologio

*L'orologio potrebbe deteriorarsi dopo un uso prolungato e le sue prestazioni iniziali potrebbero non essere ripristinate nemmeno con la manutenzione.

쿼츠 시계 매뉴얼



달력 교정 및 날짜 설정



쿼츠 시계 루틴 유지보수

*시계밴드의 가죽, 천, 천연가죽의 내구성은 물, 땀, 염색, 화학약품 등에 의해 영향을 받을 수 있습니다. 시계 밴드를 건조하고 깨끗하게 유지하십시오.

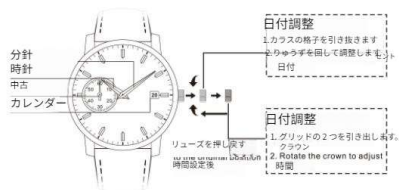
*시계 케이스, 시계 밴드, 시계 커버의 먼지나 습기를 닦아낼 때는 부드러운 마른 천을 사용하세요.

*시계는 장기간 사용 시 성능이 저하될 수 있으며, 유지보수를 하여도 초기 성능이 회복되지 않을 수 있습니다.

クォーツ時計の説明書



カレンダーの調整と日付の設定



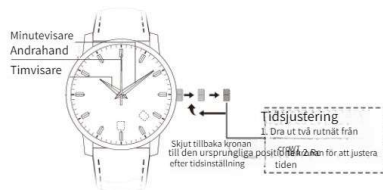
クォーツ時計 ルーチンメンテナンス

※時計バンドの革、布、本革は水、汗汚れ、薬品などにより耐久性が低下する場合があります。時計バンドは乾燥した清潔な状態に保ってください。

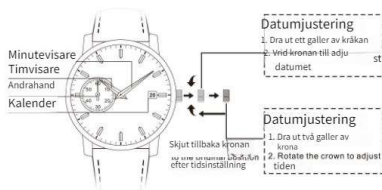
※時計ケース、時計バンド、時計カバーの汚れや水分は乾いた柔らかい布で拭き取ってください。

※長期間の使用により時計は劣化し、メンテナンスを行っても初期の性能が回復しなくなる場合があります。

Quartz klockhandbok



Kalenderkalibrering och datuminställning



Kvartsur

Rutin underhållning

* Hållbarheten hos läder, tyg eller äkta läder på klockarmbandet kan påverkas av vatten, svettfläckar eller kemikalier. Håll klockbandet torrt och rent.

* Använd en mjuk torr trasa för att torka av smuts eller fukt på klockfodralet, klockbandet och klockskyddet

*Klockan kan försämrats efter långvarig användning och dess ursprungliga prestanda kanske inte återställs ens genom underhåll.

Quartz manuál k hodinkám



Kalibrace kalendáře a nastavení data



Quartzové hodinky

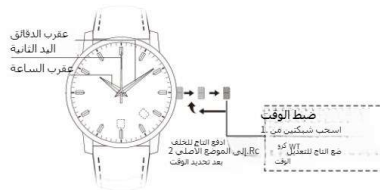
Běžná údržba

*Kvalita kůže, látky nebo pravé kůže řemínku hodinek může být ovlivněna vodou, skvrnami od potu nebo chemikáliemi. Udržujte řemínek hodinek suchý a čistý.

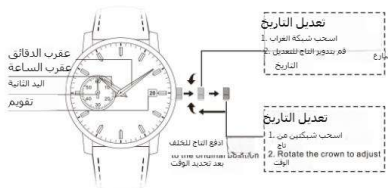
*K otírání nečistot nebo vlhkosti na pouzru hodinek, pásku a krytu hodinek použijte měkký suchý hadřík

*Hodinky se mohou po dlouhodobém používání znehodnotit a jejich počáteční výkon se nemusí obnovit ani údržbou.

أدلة ساعة الكوارتز



معايرة التقويم وتحديد التاريخ



كوارتز

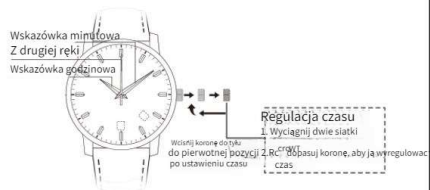
صيانة روتينية

قد تتأثر ميناة الجلد أو القماش أو الجلد الأصلي لحزام الساعة بالماء أو*
بمع العرق أو المواد الكيميائية. يرجى الحفاظ على حزام الساعة جافاً ونظيفاً.

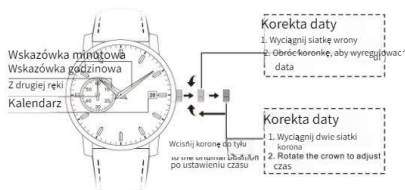
يرجى استخدام قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح الأوساخ أو*
الرطوبة على غلبة الساعة وحزام الساعة وغطاء الساعة

قد تتدهور الساعة بعد الاستخدام لفترة طويلة وقد لا*
يتم استعادة أداؤها الأولى حتى من خلال الصيانة.

Instrukcje zegarków kwarcowych



Kalibracja kalendarza i ustawienie daty



Zegarek kwarcowy

Rutynowa konserwacja

* Na trwałość skóry, materiału lub prawdziwej skóry paska do zegarka może wpływać woda, plamy potu lub środki chemiczne. Proszę utrzymywać pasek zegarka w suchości i czystości.

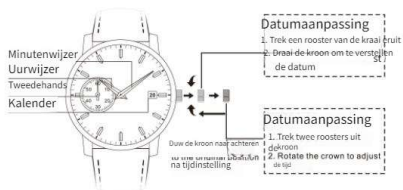
* Do wycierania brudu i wilgoci z obudowy zegarka, paska i pokrywy zegarka należy używać miękkiej, suchej ściereczki

* Zegarek może ulec degradacji po długotrwałym użytkowaniu, a jego pierwotne działanie może nie zostać przywrócone nawet poprzez konserwację.

Handleidingen voor quartzhorloges



Kalenderkalibratie en datuminstelling



Kwarts horloge Gepland onderhoud

*De duurzaamheid van leer, stof of echt leer van de horlogeband kan worden beïnvloed door water, zweetvlekken of chemicaliën. Houd de horlogeband droog en schoon.

*Gebruik een zachte, droge doek om vuil of vocht van de horlogekast, horlogeband en horlogecover te vegen

*Het horloge kan na langdurig gebruik verslechteren en de oorspronkelijke prestaties kunnen zelfs door onderhoud niet worden hersteld.